

**How to Approach Jesus**  
 如何親近耶穌  
**Gospel of Mark Series**  
 馬可福音系列  
 馬可福音 5:21-43

耶穌坐船又渡到那邊去，就有許多人到他那裡聚集，他正在海邊上。有一個管會堂的人，名叫睚魯，來見耶穌，就俯伏在他腳前，再三地求他，說：「我的小女兒快要死了，求你去按手在她身上，使她痊癒，得以活了。」耶穌就和他同去。有許多人跟隨，擁擠他。有一個女人患了十二年的血漏，在好些醫生手裡受了許多的苦，又花盡了她所有的，一點也不見好，病勢反倒更重了。她聽見耶穌的事，就從後頭來，雜在眾人中間，摸耶穌的衣裳，意思說：「我只摸他的衣裳，就必痊癒。」於是她血漏的源頭立刻乾了，她便覺得身上的災病好了。

(馬可福音 5:21-29)

<b>COMPARING THE TWO INDIVIDUALS...</b>	
兩個人物的對比……	
<b>JAIRUS</b> 睚魯	<b>THE WOMAN</b> 那女人
Named 有名字	<u>Unnamed</u> 沒有名字
Socially Superior 社會地位較高	Social <u>Outcast</u> 被社會排斥
Approached Publicly 公開前來	Approached <u>Privately</u> 私下前來
Jesus was his first option 耶穌是他的第一選擇	Jesus was her <u>last</u> option 耶穌是她最後的選擇
They both realize that they <u>need Jesus</u> 他們都意識到自己需要耶穌	

耶穌頓時心裡覺得有能力從自己身上出去，就在眾人中間轉過來，說：「誰摸我的衣裳？」門徒對他說：「你看眾人擁擠你，還說『誰摸我』嗎？」耶穌周圍觀看，要見做這事的女人。那女人知道在自己身上所成的事，就恐懼戰兢，來俯伏在耶穌跟前，將實情全告訴他。耶穌對她說：「女兒，你的信救了你，平平安安地回去吧！你的災病痊癒了。還說話的時候，有人從管會堂的家裡來，說：「你的女兒死了，何必還勞動先生呢？」耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：「不要怕，只要信！」(馬可福音 5:30-36)

就拉著孩子的手，對她說：「大利大，古米！」（翻出來就是說：「閨女，我吩咐你起來！」）那閨女立時起來走，他們就大大地驚奇；閨女已經十二歲了。耶穌切切地囑咐他們，不要叫人知道這事，又吩咐給她東西吃。（馬可福音 5:41-43）

### **A LESSON FROM THE WOMAN:**

從那女人學到的功課：

We should always bring our requests to God in prayer, but bring them with **open hands**, knowing that He may be doing something **deeper!**

我們應當時刻透過禱告向神提出我們的請求，但要以敞開的雙手呈獻，因知道祂或許正在做更深遠的事！

**“God has chosen not to heal me, but to hold me. The more intense the pain, the closer His embrace... If God had healed me immediately, I might have missed the deeper healing He wanted to do in my soul.” (Joni Eareckson Tada)**

「神選擇不醫治我，而是擁抱我。痛苦越強烈，祂的擁抱就越靠近…如果神立刻醫治了我，我可能會錯過祂想要在我靈魂深處進行的更深層的醫治。」

(Joni Eareckson Tada)

### **A LESSON FROM JAIRUS:**

從睚魯學到的功課：

Biblical faith is not believing everything will work out the way we hope. Biblical faith is understanding that even if it gets worse, even if I don't understand, even if the answer comes later than I wanted, I will still **stay with Jesus**.

聖經所說的信心，並非相信一切都會如我們所願。聖經所說的信心，是明白即便情況變得更糟，即便我不理解，即便答案來得比我預想的晚，我依然會和耶穌在一起。

### **A LESSON FROM BOTH APPROACHES:**

從兩種方式學到的功課：

**Comfort** is often the enemy of **surrender**.

安逸往往是降服的敵人。

### **Today's Big Idea: 今日主旨:**

You can come to Jesus from **strength** or from **shame**,  
but you must come in **desperate** need.

你可以帶着力量或羞愧來到耶穌面前，但你必須懷著迫切的需要而來。